



THE CITY OF SAN DIEGO PARK AND RECREATION DEPARTMENT/LA CIUDAD DE SAN DIEGO EL DEPARTAMENTO DE PARQUE Y RECREACIÓN  
"WE ENRICH LIVES THROUGH QUALITY PARKS AND PROGRAMS"/"ENRIQUECEMOS VIDAS POR MEDIO DE PARQUES Y PROGRAMAS DE CALIDAD"



# FALL/WINTER PROGRAM 2009

## PROGRAMA DE OTONO/INVIERNO 2009



All City of San Diego parks and beaches are smoke free

### Silver Wing Recreation Center

3737 Arey Drive • San Diego, CA 92154  
(619) 424-0465 Fax (619) 429-7929 \*www.sandieg



#### HOURS OF OPERATION/HORARIO

Monday/lunes	12:00 pm - 7:00 pm
Tuesday/martes	12:00 pm - 7:00 pm
Wednesday/miércoles	12:00 pm - 7:00 pm
Thursday/jueves	12:00 pm - 7:00 pm
Friday/viernes	12:00 pm - 6:00 pm
Saturday/sábado	10:00 am - 4:00 pm
Sunday/domingo	CLOSED/CERRADO

#### CLOSED/CERRADO

- September 7/de septiembre, 2009
- November 11/de noviembre, 2009
- November 26/de noviembre, 2009
- December 25/de diciembre, 2009
- January 18/de enero, 2010
- February 15/ de febrero, 2010

THE CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NEITHER SPONSORS OR ENDORSES THIS INFORMATION, ACTIVITY, OR ORGANIZATION. DISTRIBUTION OF THIS MATERIAL IS PROVIDED BY THE DISTRICT AS A COMMUNITY SERVICE. ANY QUESTIONS OR COMMENTS SHOULD BE DIRECTED TO THE SPONSORING ORGANIZATION.

PROGRAMS & FEES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.  
LOS PROGRAMAS Y LAS CUOTAS ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN NINGÚN AVISO.

# ***SILVER WING ACTIVITIES***

## ***YOUTH ACTIVITIES***

## ***ACTIVIDADES PARA JÓVENES***

### **MONDAY**

#### ***CREATIVE CRAFTS***

Time: 4:30 pm - 5:30 pm

Fee: free

Ages: 6 - 12 year s

Participants create a variety of visual art projects. There are various projects for many special occasions.

### **TUESDAY**

#### ***COOKING CLASS***

Time: 4:30 – 5:30

Age: 6-12 years

Fee: 50¢/class

Participants will help prepare, cook, and eat fun treats.

### **WEDNESDAY**

#### **GUITAR CLUB**

Time: 4:00 pm – 5:30

Age: 10 – 17 years

Fee: 5.00 per month

Participants will learn basic knowledge and techniques of playing the guitar. Students must have a positive attitude and a willingness to learn.

Classes are limited to 6 students.

### **THURSDAY**

#### ***BEGINNER CERAMICS CLASS***

*Begins Jan 16, 2010*

Time: 4:00 pm – 5:00 pm

Ages: 8-16 years

Cost: 50¢

Students will have access to a variety of molds for all occasions. The class is geared towards teaching the basics of ceramics. Staff provides the molds, kiln and slip.

### **FRIDAY**

#### ***FREE SUPER FRIDAY***

Ages: 6 - 12 years

Time: 4:30 pm - 5:30 pm

Participants develop their creative communication skills Through open and interactive games and activities.

### **LUNES**

#### ***ARTESANIAS CREATIVAS***

Edades: 6 - 12 años

Horario: 4:30 p.m. - 5:30 p.m.

Cuota: Gratis

Participantes harán una variedad de proyectos de artesanías.

### **MARTES**

#### ***CLASE DE COCINA***

Edades: 6-12 años

Horario: 4:30 p.m. - 5:30 p.m.

Cuota 50¢/clase

Los estudiantes ayudaran a cocinar y comer deliciosos platillos.

### **MIÉRCOLES**

#### ***CLASES DE GUITARRA***

Edades: 12-19 años

Horario: 4:00 p.m. - 5:00 p.m.

Cuota: \$5.00 mensual

Los participantes aprenderán las técnicas de tocar guitarra Los estudiantes tendrán una buena actitud para aprender.

La clase es limitada a seis estudiantes.

### **JUEVES**

#### ***CLASES DE CERÁMICA PARA PRINCIPIANTES***

Edades: 8-16 años

Horario: 5:00 p.m.- 7:00 p.m.

Cuota: 50¢/clase

Los estudiantes tendrán acceso a muchos moldes para toda ocasión. La clase está hecha para que aprendan lo básico de cerámica. El personal le prestara los moldes, les dará el material y pondrá en el horno los proyectos.

### **VIERNES**

#### ***SUPER VIERNES GRATIS***

Edades: 6 - 12 años

Horario: 4:30 p.m. - 5:30 p.m.

Los participantes forman sus habilidades creativas de comunicar por medio de juegos y actividades.

## ***S.P.O.R.T.S LEAGUE***

### ***FLAG FOOTBALL/BASKETBALL***

Cost: \$10.00/player

Ages: 8-14 years

Players will develop skills, strength and flexibility as well as become part of a team. Fee includes referees end of the season banquet and awards. Parent permission slip, proof of age (birth certificate) and a 1" x 1" picture are required at registration

Registration Begins:

Flag Football September 1, 2009

Basketball December 1, 2009

## ***TEEN CENTER ACTIVITIES***

Days: Monday - Thursday

Time: 2:00 pm - 6:00 pm

Day: Friday 12:30-6:00 pm

Ages: 11 - 17 year olds

Fun Games, Pool, PlayStation 2, Foosball and more.

## ***DEPORTES PARA JÓVENES***

Edades: 8 - 14 años

Cuota: \$10.00

Los jugadores desarrollaran las habilidades en fútbol, americano (otoño) y baloncesto (invierno) siendo parte de un equipo. La cuota incluye los árbitros, el banquete al fin de la temporada y trofeos. Se requerirá permiso de los padres y comprobante de edad (acta de nacimiento) y un retrato de 1"x1" cuando se inscriban

Las Inscripciones son:

Fútbol de banderilla 1ro de septiembre

Baloncesto 1ro de diciembre

## ***CENTRO JUVENIL***

Días: lunes - jueves

Horario: 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

Día viernes 12:30-6:00pm

Edades: 11 - 17 años

Juegos divertidos, billar, PlayStation 2 Futbolito.

## **UPCOMING SPECIAL EVENTS**

## **EVENTOS ESPECIALES**

### **FALL CARNIVAL**

**October 30th**

**Time: 3-6 p. m.**

**Food**

**Games**

**Prizes**

**Fun, fun. & more fun.**



### **CARNAVAL DE OTONO**

**30 de octubre**

**Hora: 3-9 p. m.**

**Comida**

**Juegos**

**Premios**

**Diversión y más diversión**

### **Toys for Tots Registration**

Free toys for children ages 2-14 yrs

Must provide proof of income, proof of residence,

And a photo ID for parent and birth certificate

And social security card for each child.

Saturday Nov 5 10:30 am-12:30 pm

Monday Nov 3 2:30 pm -6:00 pm

Thursday Nov 6 2:30 pm -6:00 pm



### **Requisitos Para Inscripciones del Programa Toys for Tots**

Juguetes gratis para niños de 2-14 años de edad.

Los siguientes documentos son requeridos:

Identificación de padre o la madre, tarjeta de seguro social de cada niño

Verificación de edad (acta de nacimiento)

Verificación de residencia de San Diego (recibos de electricidad, cable o agua) no cuentas de teléfono, verificación de bajos ingresos (medi-cal/impuestos 2008/notificación de acción) aprobación pendiente.

sábado 5 de noviembre 10:30am-12:30pm

lunes 3 de noviembre 2:30pm-6:30pm

jueves 6 de noviembre 2:30pm-6:30pm

# GENERAL INFORMATION/INFORMACIÓN GENERAL

## SILVER WING S RECREATION COUNCIL

The recreation council meets the second Thursday of each month at 7:00 pm. All are welcome! Give us your input. For more information please call the recreation office at (619) 424-0465.

## CONCILIO DE RECREACIÓN DE SILVER WING

Se junta cada segundo jueves de cada mes a las 7:00 p.m. ¡Todos son bienvenidos! Dénos su opinión. Para más información, llame al (619) 424-0465.

## EQUIPMENT CHECK OUT

You can check out a variety of recreational equipment including: footballs, basketballs, soccer balls, ping-pong, board games etc. For kids all you need is a recreation card. For adults, a picture ID.

## EQUIPO PRESTADO

Pueden sacar prestado hay una variedad de equipo recreativo incluyendo pelotas de fútbol americano, fútbol, baloncesto, ping-pong, juegos de mesa y más. Niños nomás necesitan una tarjeta recreativa. Adultos necesitan su tarjeta de identificación.

## PARK USE & SPECIAL USE PERMITS

Call the nearest recreation center. Permits are required for jumps and special use.

## PERMISO DE PARQUE O USO ESPECIAL

Llame al centro recreativo más cercano. Se requiere permiso en el parque para brincolines y para el uso especial.

## OTAY MESA CONTACTS

Area Manager Albert Hara	(619) 424-0467
Silver Wing Regina Moreno CDII	(619) 424-0465
Montgomery Waller Carmen Espinosa CDIII	(619) 424-0466
Robert Egger Sr. Rosalía Castruitta CD III	(619) 424-0470
Vista Terrace Pool	(619) 424-0469
Otay Mesa Library	(619) 424-0474
AYSO	(619) 423-2976
Aztec	(619) 423-5844
Lucky Waller Little League	(619) 944-7840
Chiefs	(619)-944-9030
Jaguars	(619)-618-2932

City of San Diego Web Site [www.sandiego.gov](http://www.sandiego.gov)



## PRINTED ON RECYCLED PAPER/IMPRESADO EN PÁPEL RECICLADO

As a recipient of federal funds, the City of San Diego cannot discriminate against anyone on the basis of race, color, creed, sex, age, national origin or ancestry, religion, pregnancy, physical or mental disability, veteran status, marital status, medical condition, gender (transsexual and transgender), sexual orientation, as well as any other category protected by federal, state or local laws. If anyone believes he or she has been discriminated against, he or she may file a complaint alleging the discrimination with either the City of San Diego Park and Recreation Department (contact District Manager (619) 525-8286) or the Office of Equal Opportunity, U.S. Department of the Interior, Washington, D.C. 20240. This information is available in alternative formats upon request./La Ciudad de San Diego, como recipiente de fondos federales, no puede discriminar en contra de ninguna persona en la base de raza, color, credo, sexo, edad, origen nacional o ascendencia, religión, embarazo, incapacidad física o mental, la estado de veterano, estado civil, condición médica, género (transexual y transgénero), orientación sexual, así como cualquier otra categoría protegidas por medio de leyes federal, del estado o local. Si alguien cree que se le discrimina, el o ella puede someter una queja alegando la discriminación con el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de San Diego (llame a la Supervisora del Distrito (619) 525-8286 o con la Oficina De Oportunidades Imparciales del Departamento del Interior de los EE.UU. Washington, D.C. 20240. A petición esta información esta disponible en formatos alternativos.

## REGISTRATION

All fees based on contractual programs register on a monthly basis. Fees are due before the start of the first class. There is a \$25.00 service charge for all returned checks. Classes not meeting the minimum number of participants may be cancelled. Some activities have limited space available.

## INSCRIPCIONES

Las inscripciones contractuales a la base de cuotas serán a una base mensual. Las cuotas deben pagarse antes de que empiece la clase. Habrá un recargo de servicios de \$25.00 para los cheques que se devuelva. La clase podrá ser cancelada si no tenemos el mínimo requisito de estudiantes. Unas clases tienen espacio limitado.

## DONATIONS

By donating to our park system, you can help the Park and Recreation Department to enrich the lives of others through quality parks and programs. Your gift will help ensure that we meet the needs of the community, including people of all ages, abilities and income levels through recreation, natural open space parks, neighborhood parks, and aquatics programs. For more information on how you can become a donor to your favorite park, pool or recreation program, please call David Monroe, Deputy Director, CPII Division, (619) 525-8235.

## DONACIONES

Con su donación al sistema de parques, usted puede ayudar al Departamento de Parque y Recreación enriquecer las vidas de otros por medio de parques y programas de calidad. Su donación ayuda que podamos cumplir con las necesidades de la comunidad de todas las edades, habilidades y niveles de ingresos por medio de recreación, parques de espacios naturales, y programas acuáticos. Para más información sobre como puede donar a su parque, alberca o programa recreativo favorito, comuníquese con David Monroe, Director Diputado, CPII División, (619) 525-8235.

## VOLUNTEERS NEEDED!

Ongoing opportunities are available at recreation centers, pools and regional parks throughout the City, as well as with senior and therapeutic recreation programs. If you would like to volunteer, please see staff for more information, or visit [www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml](http://www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml) or contact the Volunteer Office at (619) 525-8222.

## ¡NECESITAMOS VOLUNTARIOS!

Tenemos oportunidades disponibles en nuestros centros de recreación, albercas, y parques regionales en toda la ciudad, también con programas de recreación para mayores de edad y terapéuticos, y mucho más. Si usted esta interesado, infórmese con el personal o visite nuestra pagina de Internet a [www.sandiego.gov/park-and-recreation/generalinfo/volunteer.shtml](http://www.sandiego.gov/park-and-recreation/generalinfo/volunteer.shtml) o comuníquese con la Oficina de voluntarios al (619) 525-8222 para más información

*All City of San Diego parks and beaches are smoke free*



PRINTED ON RECYCLED PAPER. ♻️

THE CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NEITHER SPONSORS OR ENDORSES THIS INFORMATION, ACTIVITY, OR ORGANIZATION. DISTRIBUTION OF THIS MATERIAL IS PROVIDED BY THE DISTRICT AS A COMMUNITY SERVICE. ANY QUESTIONS OR COMMENTS SHOULD BE DIRECTED TO THE SPONSORING ORGANIZATION.